

# EL BADIL OLVIDADO



El saber del pueblo







## El badil olvidado

### El saber del pueblo

Revista bimestral de folklore

Número 0, Año 1 (mayo de 2021)

#### Idea original:

Fernando Molpeceres Álvarez

#### Dirección y coordinación:

Matías Fernández Romero  
Fernando Molpeceres Álvarez

#### Equipo editorial:

**Portada:** Pablo de la Sierra

**Maquetación:** Fernando Molpeceres

#### Corresponsales y colaboradores en este número:

Matías Fernández  
Fernando Molpeceres

**Edita:** Banda de Música e Investigación Albedro, inscrita en el Registro Nacional de Asociaciones, Grupo 1, Sección 1, con el número nacional 166354. NIF G82630898. Dirección: Paseo de Extremadura, 254, local 29, 28011 Madrid.

*Los autores de los artículos se hacen responsables del contenido de los mismos, tanto de la parte escrita como de las imágenes incluidas, para cuyo uso manifiestan tener los derechos. El editor y la dirección de la revista se eximen de toda responsabilidad al respecto.*

*El badil olvidado es una revista digital de distribución gratuita editada por la asociación sin ánimo de lucro Banda de Música e Investigación Albedro.*





# El badil olvidado

## El saber del pueblo

### EN ESTE NÚMERO

PRESENTACIÓN	4
SALUDO DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN ALBEDRO	5
SEMBLANZA DE MATÍAS FERNÁNDEZ ROMERO	7
SEMBLANZA DE FERNANDO MOLPECERES ÁLVAREZ	8
MAYOS Y CRUCES EN VILLANUEVA DE LOS INFANTES Por Matías Fernández	9
VIEJOS OFICIOS: OS AFIADORES Por Fernando Molpeceres	16
EL VINO DE NAVALCARNERO Por Matías Fernández	20
RONDA DE BODA EN ALISTE Por Fernando Molpeceres	24
SEGUIDILLAS Por Matías Fernández	29
PALABRAS OLVIDADAS: LOS APEROS Por Fernando Molpeceres	38



# PRESENTACIÓN

Queridas amigas, queridos amigos:

Tenéis en vuestras manos el número 0 de una nueva revista, *El badil olvidado*, que nace con ánimo de perdura y de convertirse en una referencia entre las publicaciones especializadas en el mundo del folklore.

Sus impulsores, Matías Fernández y Fernando Molpeceres, ambos de larga trayectoria en el mundo de la música tradicional, con el decidido apoyo de la Asociación Albedro que se constituye en editora, deciden embarcarse en este proyecto, divulgativo y didáctico, que no se limita al ámbito musical del saber popular, sino que pretende abarcar el folklore en su más amplia acepción: costumbres, ritos, festividades, artesanía, labores, lenguaje, paremiología, mitología, cuentos, leyendas, entrevistas, etc.

Si bien el ámbito fundamental será el saber popular de las tierras de España, siempre habrá un hueco para aquellas manifestaciones foráneas que nos llamen la atención.

En este número 0 los artículos están todos confeccionados por los que serán coordinadores y codirectores de la publicación, con el fin de mostrar el camino pretendido y de animar a todos los amantes de este mundo a colaborar con nosotros.

El formato previsto de la revista es digital y su distribución gratuita, y la posible inclusión de anunciantes en sus páginas servirá exclusivamente para sufragar, a través de la asociación sin ánimo de lucro Albedro, gastos derivados de su confección.

Inicialmente la revista se ubicará, para su descarga, en la web de la Banda de Gaitas Lume de Biqueira ([www.lumedeBiqueira.es](http://www.lumedeBiqueira.es)) y la salida de los nuevos números se anunciará a través de las redes sociales.

Esperamos que disfrutéis con su lectura tanto como nosotros con su confección.

Matías Fernández

Fernando Molpeceres



# Saludo del Presidente de Albedro

Ángel Hernando Sánchez

No me engaño. A pesar del romanticismo de muchas personas, el folklore, los saberes del pueblo y las músicas de raíz, no tienen seguidores de forma masiva. Tampoco debería extrañarnos, porque esos conocimientos nacieron en el ámbito de una forma de vivir que, en la mayoría de los países, ha cambiado radicalmente. A nadie se le ocurriría pensar que en un edificio de oficinas (algunos semivacios por el teletrabajo actual) y



alrededor de las tareas que en él se realizan se vayan a desarrollar saberes o sonos que ayuden a su desarrollo y que se asienten durante décadas o siglos. Esos nuevos trabajos distan de los que antes se hacían colectivamente en el mundo rural y alrededor de los cuales nacieron canciones, refranes, lenguaje, etc. Nadie se imagina que, en las oficinas de atención al ciudadano de un ayuntamiento, los empleados públicos-desarrollen tradiciones alrededor de, por ejemplo, el escaneo y análisis de los documentos presentados en registro, solicitudes o consultas. Y podemos imaginar las consecuencias para el funcionario que, por ejemplo, iniciara un canto con el objetivo de animar las pulsaciones en el teclado de sus colegas. Esto no es la siega en el siglo XIX.

En una cultura fundamentalmente urbana que se ha trasladado, en sus líneas básicas, a los habitantes de los pueblos, el saber popular parece no tener cabida. Incluso en el mundo rural, muchas tareas colectivas han sido sustituidas por la mecanización, en cultivos o ganaderías extensivos, pero también en pequeñas explotaciones y, salvo excepciones, esas tareas se realizan de forma individual. El folklore, entendido también como la manifestación social de tareas y costumbres hoy desaparecidas, se ha convertido en un recuerdo, a veces romántico, a veces utilizado políticamente, que no emociona a las grandes masas. No descubro nada que no haya plasmado por escrito Fernando Molpeceres, mi amigo y mestre gaitero en Lume de Biqueira, en su reciente libro *Temperando. La gaita gallega y su mundo*. Hay sociedades en las que, por diferentes motivos, la música y el vestido (de una determinada época) se han mantenido vigentes. En Múnich hay muchas tiendas de ropa (nada barata) en donde comprar prendas del atuendo bávaro, que incluso se utiliza en actos de etiqueta. Lo mismo pasa en Edimburgo. No es el caso en España, en donde recientemente un juez se negó a celebrar un matrimonio porque el contrayente iba



vestido de pirata y su cónyuge con el vestido tradicional gallego (eso decían las noticias, aunque la frustrada boda tenía lugar en Gijón). Así que no, el folklore no habita entre nosotros, aunque a quienes nos gusta seamos seguidores fieles y comprometidos.

Tampoco creo equivocarme si digo que algunas manifestaciones folklóricas, cuando muy repetitivas, provocan en el público sentimientos contrapuestos de emoción, identidad, pero también de hastío o aburrimiento. Mantener emocionados a los espectadores en un concierto de música de raíz es siempre un objetivo de quienes nos dedicamos o practicamos este tipo de música, para no dejarlo sólo en el ámbito o la esfera de los estudiosos, folkloristas e historiadores.

Sin embargo, todas las manifestaciones populares, sean del tiempo que sean, forman parte de nuestro pasado y de nuestra historia como especie. Tenemos la suerte de encontrar personas vivas que las han experimentado y para quienes han formado parte de su experiencia vital; incluso sus recuerdos las retrotraen a momentos felices y mejores, o a su infancia. En este caso la música es uno de los elementos más evocadores que tenemos los humanos de todas las épocas y generaciones. Quizás, por eso, tenemos la obligación de no dejar caer en el olvido ni la música ni las tradiciones. Esa tarea es uno de los objetivos de nuestra asociación, que asumimos incorporando elementos nuevos que nos permitan acercar esos sonidos y esas tradiciones populares a la gente de hoy.

Por eso hoy doy la bienvenida más entusiasta a *El badil olvidado*, esta nueva revista, que sale a la luz por la iniciativa de dos de nuestros socios: Matías Fernández y Fernando Molpeceres. Ambos están comprometidos con esos objetivos de forma apasionada, con el soporte de nuestra asociación y con la colaboración de muchos amigos preocupados por sus raíces, que irán participando en su contenido a los largo de los próximos números, como si fuéramos carreteros atravesando la península en todas las direcciones llevando los más variados objetos, antes de que se impusiera la *globalización* (mejor diríamos *mundialización*, para no apadrinar tanto el idioma inglés). Más allá de los diferentes foros en las redes sociales dedicados a este campo, nos gustaría que esta revista fuera un pilar sobre el que basar el mantenimiento de los saberes y músicas populares de nuestra tradición, sin melancolía, con la misma ilusión con que en Albedro practicamos la música.

Que este esfuerzo tenga su merecida recompensa y se difunda entre el mayor número de personas,



## Semblanza de Matías Fernández

Matías Fernández Romero nació en un pueblo de Castilla la Mancha, Villanueva de los Infantes (Ciudad Real), hace 62 años, su madre le inculco el amor por el folklore, el cual ha sido y es uno de sus referentes en la vida.

A finales de los años setenta, exactamente en 1978 entró a formar parte del grupo de Danzas de la Asociación Extremeña de Alcorcón. En 1982 en el grupo Nuestra Señora de los Remedios de Alcorcón. En 1984 creo su propio grupo San Luis Gonzaga, con el cual recorrieron durante décadas la geografía Española, Portuguesa e Italiana, también participaron en el programa Gente Joven y Nueva Gente de Televisión Española.



En 2016 con un grupo de personas, crea en Facebook el grupo *Amigos del folclore de España y resto de Europa*, cuyo muro se ha convertido en una referencia para todos los amantes del saber tradicional.

Desde 2015 dedica su tiempo a la Asociación Amigos de Navalcarnero, inicialmente como Director de Danza y posteriormente como vocalista e instrumentista de percusión, dentro de la rondalla.

En 2019 tomó parte como conferenciante en el *Congreso Nacional sobre las Seguidillas*, organizado por la CIOFF.



# Semblanza de Fernando Molpeceres

Nacido en Madrid en 1961; sus ancestros se reparten entre Galicia y las castellanas tierras de Segovia.

Se inició en la música folklórica en una pequeña rondalla escolar. A mediados de los años 70, en pleno *boom* de la guitarra flamenca, estudió este instrumento con algunos de los mejores profesores de Madrid, aunque nunca llegó a sentir el flamenco como *su música*.



A finales de los años 70 en que, con diez años de retraso sobre la mayor parte de los países del occidente europeo y EEUU, se produjo en España el *revival* de la música folk, tres focos atrajeron su atención: la *música celta* (la etiqueta comercial que ampara las variadas músicas folklóricas atlánticas) y los renacientes folklores gallego (incorporado en parte a la etiqueta anterior) y castellano.

En los años 90, después de un largo periodo en que, por motivos laborales, tuvo abandonada la práctica musical, se formó como gaitero en el Centro Gallego de Madrid, rematando sus estudios en la Escola Provincial de Gaitas da Deputación de Ourense.

Como músico ha formado parte de la Banda de Gaitas del Centro Gallego de Madrid y, desde su nacimiento, de la aclamada Banda de Gaitas Lume de Biqueira, con la que ha recorrido buena parte de Europa, especialmente los *países celtas*, además de toda la geografía española. También ha sido integrante de varios grupos folk.

Desde hace más de veinte años se dedica a la docencia gaitera así como a la investigación de las músicas atlánticas, tareas que compagina con la de investigador, conferenciante, escritor y articulista en revistas especializadas.

Es director y coautor del libro *Temperando, la gaita gallega y su mundo*, una obra que, por su intención enciclopédica y su ánimo didáctico, se ha convertido en brevísimo tiempo en una de las publicaciones de referencia del mundo gaitero. Durante su confección se adentró en los aspectos más antropológicos y sociológicos del folklore, una idea que pretende tenga continuidad en *El badil olvidado*.





# MAYOS Y CRUCES

## en VILLANUEVA DE LOS INFANTES

por Matías Fernández

El mes de mayo está lleno de festividades. Caro Baroja<sup>1</sup> dice que, en la mentalidad popular española, mayo es concebido como el mes del esplendor de la vegetación, el mes de las fiestas y el mes del amor por excelencia.

Estos tres elementos: vegetación, fiestas y amor los vamos a encontrar formando unidad en la celebración de las fiestas, no solo españolas sino también del resto de Europa. La vegetación aparece unida a las costumbres de plantar *el mayo* o árbol de gran altura, generalmente desmochado y con la copa muy adornada. Se planta en la plaza de la localidad; a veces, pero menos frecuentemente, se puede plantar a la puerta de la iglesia. En algunas localidades en lugar de poner el mayo se colocan enramadas en las ventanas de las casas de las mozas o incluso delante de la iglesia, en la puerta de entrada.



Plaza Mayor de Villanueva de los Infantes

Los *mayos* son canciones que tienen su origen en la *cansó* de la literatura provenzal francesa de los siglos XII y XIII que penetraron en España por Cataluña hasta llegar al reino de Castilla. En la *cansó* o canción, el poeta rinde culto y homenaje a una dama. Están formadas normalmente por versos octosílabos formando cuartetos a lo largo de los cuales se va describiendo las partes del cuerpo de la mujer a base de metáforas. Es la poesía amorosa de los trovadores de la lírica provenzal, popularizada por los juglares y llevada de boca en boca para que todo el pueblo la cantara.

Esta poesía amorosa o de amor cortés, posee una terminología propia. La *amada* no es denominada nunca mujer, sino *dama*. Utiliza metáforas feudales para celebrar la hermosura, la bondad, el buen juicio, es decir, las virtudes físicas y morales; características propias del amor cortés. En estas composiciones líricas el caballero es valiente, esforzado y cortés, el cual lucha por conseguir la atención de la dama.

---

1 - Julio Caro Baroja, *La estación de amor* (Madrid Edit. Taurus 1979).



Estas poesías o composiciones líricas se cantaban acompañadas de melodías musicales. La mayoría de ellas son canciones tradicionales que han pervivido sin necesidad de escribirse, no están recogidas en ningún Cancionero; aunque el nombre específico de *mayos* está recogido en el Cancionero General de Hernando del Castillo<sup>2</sup> de 1511.

El cantar los *mayos*, plantar el *mayo* o colocar las cruces, están en pleno auge, y muy extendidas por toda España, aunque con la variante propias de cada sitio, lo cual les da cierta personalidad y diferencia unas de otras.

Se cantan los *mayos* en numerosos lugares de La Mancha. En Villanueva de los Infantes existen diversas manifestaciones o clases de *mayos*. Por un lado, los de temática religiosa: *Mayo a la Virgen*, *Mayo a la Cruz*, *Mayo a nuestro Padre Jesús*, etc.. Por otro, el *mayo* de tema profano llamado *Mayo a las Damas*.

Una de las fiestas más emblemática en Villanueva de los Infantes es la de *las Cruces y los Mayos*, declarada de Interés Turístico Regional desde 1999 y que comienza la noche del 30 de abril con las rondallas cantando el *Mayo a las Damas*. Las Cruces el día tres de mayo atraen cada año a cientos de visitantes que recorren las ermitas e iglesias, para ser agasajados por las peanas con puñao y ponche.

El Mayo de Infantes tiene tres versiones: el *Mayo a las Damas*, el *Mayo a la Cruz* y el *Mayo a la Virgen de la Antigua*, cuyas letras suelen variar en función de la rondalla.

### ***Mayo a las damas***

En Villanueva de los Infantes, este mayo es cantado y conocido bajo el nombre de *Mayo a las Damas*; en el cual el pueblo ha manifestado el mismo espíritu que compusieron sus estrofas los poetas trovadorescos y el tiempo no ha tenido fuerza para desarraigarlo. En esta ciudad se canta ese *mayo* la última noche del mes de abril. Esa noche las rondallas, formadas por personas jóvenes y mayores, cantan para sus damas bajo las ventanas o balcones acompañándose de instrumentos musicales como la guitarras, bandurrias, laudes. Algunos ebrios de amor en esta noche harán una verdadera declaración de intenciones.

Estos *mayos* son coplas o cantos de amor que se estructuran en cuatro partes:

Saludo.

Retrato.

Nombre a quien se le va a  *echar el mayo*.

Despedida.

---

2 - Librero de Segovia Hernando del Castillo llevaba 20 años recopilando los poemas que circulaban entre sus coetáneos de finales del siglo XV en España.



La primera estrofa se compone de una licencia a modo de saludo.

*Despierta, si estás dormida  
que te vengo a echar el mayo,  
a los últimos de abril  
y a los primeros de mayo*

La segunda es el retrato, descripción en la que se exalta la belleza y atributos de la dama:

*Es tu pelo hermoso  
madeja de oriente,  
tus rizos que adornan  
a tu hermosa frente.*

*Es tu hermosa frente  
ancha y despejada,  
donde las estrellas  
sus luces tomaban.*

*Esas son tus cejas  
dos arcos del cielo,  
que el sol con sus rayos  
no pudo romperlos.*

*.../...*

La tercera, termina el retrato o dibujo y se echa el *mayo*, es donde se menciona el nombre de la dama a quien se le dedica:

*Ya están dibujadas  
todas tus facciones  
ahora falta el mayo  
que te las adorne.*

*Aquí en esta casa  
se cría una rosa,  
(nombre de la dama)  
a esa niña hermosa.*

La parte final es la despedida:

*Dama me perdonarás  
la falta de esta pintura,  
pues no ha sido nada más  
que un rasgo de tu hermosura.*



## Mayo a la Santa Cruz



*Santa Helena con la Vera Cruz,*  
por Francesco Morandini

El origen de la celebración de la fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz es en memoria del descubrimiento que hizo en Jerusalén la emperatriz Elena, madre del emperador Constantino, del Sagrado Trofeo de nuestra redención el año 326.

El día 3 de mayo, la Iglesia conmemora la festividad de la Exaltación de la Santa Cruz, fiesta de marcado carácter religioso donde el culto a la vegetación, al cristianizarse, ha servido para la representación de las cruces, que a base de ramas y flores se van colocando por diversos sectores de la localidad (cofradías, asociaciones, vecindad, etc..).

De esta manera la festividad de la Cruz, ceremonial de ascendencia pagana que a medida que el cristianismo se fue imponiendo, iría perdiendo su carácter originario de culto a la naturaleza que rebrota y renace en primavera, iría adquiriendo paralelamente el significado de Exaltación a la Cruz. Pero esta evidente cristianización de la costumbre no pudo erradicar que el símbolo del cristianismo se engalanara con el motivo que había engendrado la tradición... (Las flores de mayo), no olvidándose su contacto, asimilando su poder fertilizador al igual que le sucede a la primavera... El cristianismo otorgaba un nuevo significado a la fiesta popular y ancestral; el culto a la Pasión y al símbolo de Jesucristo.

Villanueva de los Infantes continúa con la celebración de estas fiestas para cumplir una tradición ancestral, que conserva desde antiguo y que por respeto a sus mayores, por tradición y creencias cristianas deben seguir celebrándose... la vida de las gentes de Villanueva de los Infantes durante estos días gira en torno a la Exaltación de la Santísima Cruz como podemos verlo en sus cruces engalanadas existentes en el pueblo.

El día 2 de mayo se instalan las cruces, en los lugares destinados que son domicilios particulares, ermitas o iglesias. Las encargadas de instalarlas son mujeres que lo han ofrecido por promesa y estas las ponen en sus domicilios o bien piden la llave al santero y las colocan en alguna



*Cruz de la ermita de la "Cruz Corolá"*





ermita. De las que se instalan en las iglesias se encargan los Hermanos de la Cofradía de la Cruz. Las cruces están adornadas a gusto de cada uno y a base de flores y plantas, la cruz en el centro presidiendo el altar y elementos o frases alusivas a la Pasión de Cristo. Estas cruces permanecen instaladas hasta el día tres a medio día y durante la noche del 2 al 3 permanecen abiertas recorriéndolas los *mayeros* que van cantando el *Mayo de la Cruz*. Este tiene la misma música que el *Mayo de las Damas*, solo varía la letra pues en el *Mayo de la Cruz* se canta la pasión de Cristo:

La primera estrofa se compone de una licencia a modo de saludo.

*El Señor Sacramentado  
nos de su divina luz  
para cantar este Mayo  
a la Santísima Cruz.*

La segunda es el retrato, descripción en la que se exalta la belleza y atributos de la cruz:

*Este es un dibujo  
a la Santa Cruz,  
bástase que en ella  
ha muerto Jesús.*

*La besa y la abraza  
muy regocijad  
y contempla en ella  
ser crucificado.*

*A Casa Pilatos  
a Jesús llevaron,  
a leer la sentencia  
que a muerte le han dado.*

*Respondió Pilatos  
con el corazón:  
"Yo no encuentro causa  
para este Señor".*

*.../ ...*

La tercera, termina el retrato o dibujo y se echa el *mayo*, es donde se menciona el nombre de la peana a quien se le dedica:

(A continuación, se le echa el mayo a las peanas)

*Aquí en esta casa  
se cría una rosa.*



(nombre) le llaman  
a esa niña hermosa.

Linda (nombre)  
clavel encarnado  
(nombre)  
se queda de mayo.

La parte final es la despedida:

*A los dueños de esta casa  
Dios les de mucha salud,  
para adornar muchos años  
a la Santísima Cruz.*

### ***Mayo a la Virgen de la Antigua (Patrona de Villanueva de los Infantes)***

El mes de mayo, el mes del amor pagano, al cristianizarse pasa a ser el mes del amor a María, el mes dedicado a la Virgen. Por esta razón en muchos lugares al comenzar a cantar los mayos en la noche del 30 de abril, se acude en primer lugar a la puerta de la iglesia donde se canta el primer mayo a la Virgen.



La primera estrofa se compone de una licencia a modo de saludo:

*El Señor Sacramentado  
nos de su gracia y consuelo  
para cantar este mayo  
a la Reina de los Cielos.*

La segunda es el retrato, descripción en la que se exalta la belleza y atributos de la dama:

*De granos de oro  
tienes tu corona,  
tu Niño la abraza,  
la besa y la adora.*

*Tu frente, Señora,  
campo de alegría  
que los serafines  
en ella se miran.*



*Tus cejas, Señora,  
dos arcos del cielo  
que el sol con sus rayos  
no pudo romperlos.*

*Tus ojos, Señora,  
muéstralos afables  
a los desterrados  
que hay en este valle.*

*.../...*

La tercera, termina el retrato o dibujo y se echa el *mayo*, es donde se menciona el nombre del patrón del pueblo a quien se le dedica:

*Virgen de la Antigua,  
ramito de azahar,  
por mayo te dejo (solista)  
a Santo Tomás.*

La parte final es la despedida:

*Adiós Virgen de la Antigua,  
banco de oro y plata,  
que en todos los pueblos  
seas Bendita y alabada.*

---

## Bibliografía:

- *La estación del Amor. Fiestas populares de Mayor a San Juan* (Editorial Taurus, 1983).
- Díaz Mas. P., "El Mayo, rito y canción en Castilla-La Mancha", en *I Jornadas de Estudios del folklore Castellano Manchego*. (Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Cuenca, 1983).
- Echevarría Bravo. P. (1984), *Cancionero Musical popular manchego*. (Diputación Provincial de Ciudad Real, 1984).
- Espadas Pavón. J.J. , "Las Cruces de Mayo en Villanueva de los Infantes (Ciudad Real)", en *Actas del III Congreso de Etnología de Castilla-La Mancha* (Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Guadalajara., 1985).
- Garrido Lara, M., "Mayor y Cruces en Villanueva de los Infantes", *Estudios Etnográficos en torno a la Mancha*. (Santa Maria de Alarcos, Ciudad Real, 2010).
- González Casarrubios, C. , *Fiestas de la Cruz de Mayo*, Narria 22. (Universidad Autónoma de Madrid, Madrid, 1981).
- *Fiestas Populares en Castilla -La Mancha* (Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. Ciudad Real. 1985).

## Imágenes:

- Commons Wikimedia.
- *Virgen de la Antigua*. Web del Ayuntamiento de Villanueva de los Infantes.



# VIEJOS OFICIOS: OS AFIADORES

por Fernando Molpeceres

Hay sonidos que, para personas que ya tenemos cierta edad, forman parte de la banda sonora de nuestras vidas, y uno de esos sonidos es el del chiflo del afilador gallego, mayoritariamente orensano, con el que anunciaba su presencia en los barrios de las villas y ciudades.

En los tiempos actuales, la cultura del *usar y tirar* ha ido haciendo que desaparezcan muchos oficios relacionados con la reparación y conservación de herramientas de trabajo, menaje doméstico, aperos, etc. que eran fabricados con ánimo de perdurabilidad. Y uno de esos oficios desaparecidos, al menos como oficio ambulante, es el de afilador.

*Coitelos e tesoiras* (cuchillos y tijeras) eran devueltos a su vida útil con renovado filo, para satisfacción de profesionales y amas de casa. Haremos un inciso aquí en defensa de un buen cuchillo, de equilibrado peso y adecuado filo, para el buen trinchar, el *arte cisoria* (*Arte cisoria, o tratado del arte del cortar del cuchillo*, escrito por el Marqués de Villena en 1423, primer libro gastronómico y de etiqueta en lengua castellana). Pregúntenle a cualquier cocinero competente la diferencia entre cortar, picar o deshuesar con un buen cuchillo de acero, de adecuado peso y filo, a hacerlo con uno de esos de moderno material cerámico prácticamente ingrátidos.

## Ourense

Pocos oficios hay tan identificados con una zona como el de afilador. En los años 70 del pasado siglo, entre los primeros *souvenir* que una incipiente industria turística ofrecía en Ourense, destacaba una pegatina para coches que rezaba: *Ourense, a terra da chispa*.

Los *concellos* (términos municipales) de la provincia de Ourense que son considerados patria del oficio de afilador coinciden básicamente con la Ribeira Sacra Orensana, la margen sur del río Sil en su discurrir encañonado entre las provincias de Lu-



Monumento al Afilador, Luintra, Concello de Nogueira de Ramuín (Ourense).  
Foto del autor





go y Ourense, zona bien conocida en la actualidad por su espectacular belleza y afamados vinos. De esos municipios (Manzaneda, Trives, San Xoán de Río, Chandrexa de Queixa, Castro Caldelas, A Teixeira, Montederramo, Parada do Sil, Xunqueira de Espadanedo, Esgos, Nogueira de Ramuin, O Pedreiro, A Peroxa y Coles) son la mayor parte de los *afiadores* de Ourense, que es tanto como decir de España.

Algún autor referencia el oficio como importado de Francia hace dos o tres siglos, pero nada justifica el porqué de la concentración del oficio en esa zona. Esa tierra, de complicada orografía que la aislaba incluso de los avances e industrias que se desarrollaban en la propia Galicia, obligó a sus hijos a buscar oficios que complementaran una economía de subsistencia, y de alguna manera el arte de afilar arraigó y se convirtió en una salida profesional transmitida de padres a hijos.

## *Un oficio itinerante*

Una de las características del oficio era su carácter ambulante. Los afiladores orensanos no ejercían su tarea en su propia tierra donde todos, o casi todos, sabían cómo amañar sus propias herramientas. Así se veían obligados a recorrer toda la geogra-

fía española (algunos también emigraron y ejercieron su labor en Hispanoamérica) empujando su rueda y anunciando su presencia con el sonido de su chiflo.



*Luis Álvarez, afiador de As Cabanas, San Xoán de Río (Ourense), ejerciendo el oficio en una calle de Madrid a finales de los años 40 del s. XX.*

*Archivo familiar del autor.*

La vida ambulante era dura y austera. Un par de mudas, una camisa, más las herramientas necesarias y algo de comida, era todo el equipaje que les acompañaba, debidamente ajustado a la rueda, durante sus desplazamientos que duraban meses. Muchos de ellos disponían de alguna tierra en sus aldeas y volvían en verano cuando había más tareas que realizar en el campo.

En su periplo pernoctaban a cielo abierto y, en ocasiones, en modestísimas pensiones donde compartían cena, vivencias y partidas de cartas

(sobre todo *la brisca*) con otros afiladores.

Si bien había aprendices que acompañaban al maestro, así como sagas familiares en que el conocimiento pasaba de padres a hijos, no eran pocas las ocasiones en que la necesidad empujaba a muchos a ejercer el oficio sin la debida pericia, dejando a la clientela quejosa y quedando ellos sin cobrar las más de las veces, hasta que su habilidad iba mejorando con la práctica.

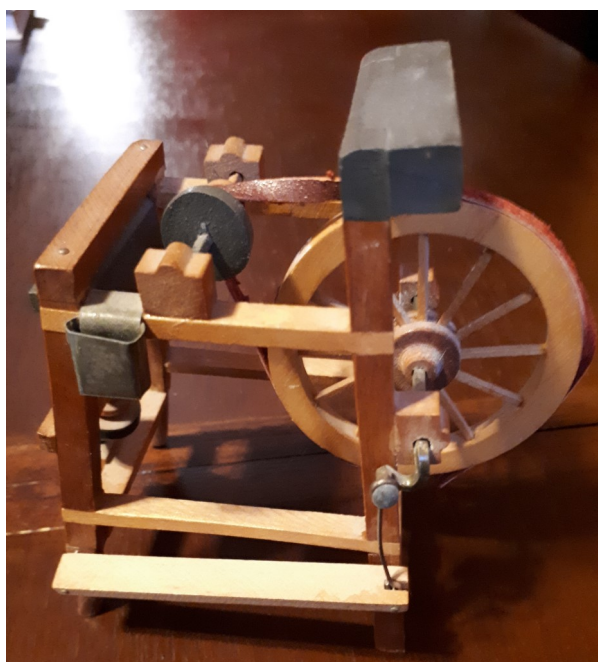


El oficio de afilador se simultaneaba casi siempre con el de paragüero y, no pocas veces, con el de capador. Si bien parece que eran estos últimos, los capadores, cuyo oficio tenía algún requerimiento de maestría a validar por veterinarios en muchas villas, los que se amparaban en el oficio de afilador para ejercer el suyo de forma más discreta.

### *La rueda*

El elemento más reconocible de un afilador era *a roda* (la rueda), también llamada *tarazana*, indispensable compañera del oficio. Se componía de un armazón con patas en el que se ajustaba una gran rueda, de un metro de diámetro y unos catorce o dieciséis radios, que se hacía girar con un pedal articulado mediante un cigüeñal, y que transmitía el giro a una piedra circular de esmeril, la piedra de afilar, mediante una correa de cuero. Disponía de algunos pequeños cajones dispuestos en los laterales o en el frontal, para guardar herramientas. Finalizada la labor se volcaba el armazón sobre la rueda, liberada esta de la correa de transmisión, utilizándose las patas de asideros y convirtiéndose en una especie de pesada carretilla con la que iban los afiladores *mundo adiante*.

El origen de la rueda de afilar parece estar en los mollejes o piedras de agua (en gallego *molexóns*). Estas piedras circulares, disponían de un eje sobre una artesa con agua. Elemento pesadísimo, debió, en algún momento, ir evolucionando hacia modelos móviles y finalmente hacia la rueda.



*Miniatura de una rueda de afilar hecha a mano en los años 50 del s. XX.  
Colección del autor.*

Posteriormente la rueda fue sustituida por bicicletas o motocicletas adaptadas, o incluso por furgonetas que convirtieron su espacio de carga en pequeños talleres. Esto en lo que respecta a los afiladores ambulantes, porque muchos decidieron finalmente instalarse en talleres fijos, habitualmente cercanos a mercados donde daban servicio a pescaderos, carniceros y charcuteros. Estos talleres también se convirtieron en lugares de venta de cuchillos y otros elementos de menaje.



### O *barallete*

Casi todos los oficios dispusieron y disponen de su propia jerga, en el caso de Galicia es notorio el llamado *verbo dos arxinas* o *latín dos canteiros*, en la zona de Pontevedra, lenguaje en el que los constructores transmitían los arcanos de su oficio sólo a los iniciados. La diferencia con el *barallete* es que éste no era sólo en un lenguaje profesional, sino que se amplió como una especie de *lenguaje defensivo* con el que los afiladores ambulantes podían comunicarse a salvo de las burlas de las que a veces eran objeto por su pobre condición.

En *barallete* hay palabras inventadas, palabras tomadas de otras lenguas marginales como el *caló* y, por supuesto y fundamentalmente, del gallego mediante giros, cambios de pre y sufijos, etc.

### El *chiflo*

El *chiflo*, en gallego *chifro* o *chifra*, es una flauta de pan, tallada en madera de boj, con una zona asidera que a veces representa la cabeza de un animal.

El afilador realizaba un recorrido rápido por su escala, una especie de *grupeto*, para anunciar su presencia antes de vocear, siempre en castellano, que se afilaban cuchillos y tijeras.

Este soplo del *chiflo* recorrió desde pequeñas villas hasta los barrios de las grandes urbes de todos los rincones de la geografía española hasta las postrimerías del s. XX, convirtiéndose en uno de los sonidos más reconocibles asociado a una labor. Incluso hoy en día, alguno de los pocos afiladores ambulantes que quedan, normalmente extranjeros que se trasladan en motos o furgonetas, ponen el sonido de un *chiflo* pregrabado a través de su pequeña megafonía, para alertar de su presencia a profesionales y amas de casa.

Hubo afiladores que fueron un paso más allá en el dominio del sencillito instrumento, convirtiéndose en auténticos virtuosos del *chiflo* con el que ejecutaban melodías de dificultad.



Chiflo de afilador, en madera de boj, de mitad del s. XX.

Colección del autor.

---

Para saber más:

- Olegario Sotelo Blanco. *Os afiladores, a industria ambulante* (Sotelo Blanco Edicións, S.L. 1994).





# EL VINO DE NAVALCARNERO. BODEGAS Y CUEVAS

Por Matías Fernández

Situada al suroeste de la Comunidad de Madrid, Navalcarnero ya cultivaba sus viñas por el siglo XIV, alcanzando a finales del siglo XIX multitud de premios y menciones en diferentes ferias y exposiciones nacionales e internacionales.



*Plaza de Segovia, Navalcarnero*

Navalcarnero nos invita a conocer la villa desde cada uno de

sus rincones y plazas. Plazas impregnadas de historia como es la Plaza de Segovia, punto de la vida social y cultural de la localidad, hasta plazas de reciente creación como son la de D. Francisco Sandoval, la plaza V Centenario, la plaza de la Virgen de la Cueva, etc.... Una enorme variedad de plazas en las que disfrutar de un merecido descanso rodeado de jardines o en las que contemplar las esculturas o monumentos que las rodean. Además, sirven como punto de encuentro de turistas y de los habitantes de la localidad, de tal modo que su recorrido ofrece al visitante la excusa perfecta para conocer Navalcarnero, de plaza en plaza.

“Se cuenta que el célebre alcalde de Móstoles, Don Andrés Torrejón, no pudo firmar el bando que declaraba la guerra a los franceses, cuando se produjo la invasión napoleónica, hasta después de darse un hartón de espléndido cocido a la madrileña, regándolo con unas jarras de vino procedente de unas vides de Navalcarnero, se levantó el atrevido alcalde y rubricó el documento”.

Pero el vino de Navalcarnero no era apreciado y conocido solamente en esa época, sino mucho antes de lo que podemos imaginar, ya es así que la primera mención que se ha hallado de Navalcarnero con respecto al vino va ligada a una autorización de Segovia, para la plantación de viñedos en el año 1340 en el entorno del actual término municipal de Navalcarnero. En aquellos años Navalcarnero no había sido fundado todavía, pero lo sería por el concejo segoviano 150 años más tarde, un 10 de octubre de 1499.





En el siglo XIX los vinos de la Villa fueron presentados en diferentes ferias y exposiciones obteniendo multitud de premios y menciones, alcanzando de este modo un gran prestigio tanto a nivel nacional como internacional. Hacia 1960 y después de los problemas sufridos a causa de la filoxera (enfermedad de la vid) que afectó a gran parte de los viñedos de la región, el vino de Navalcarnero se abre camino con fuerza y es muy apreciado en las tabernas, mesones y expendedores madrileños. Un paso importante fue acogerse, en el año 1990, a la Denominación de Origen de Vinos de Madrid.



*Museo del vino, Navalcarnero*

Si algo destaca hoy en día Navalcarnero es por sus vinos, actualmente reconocidos tanto en España como a nivel internacional. Desde sus antecedentes históricos hasta nuestros días, los caldos navalcarneros se han considerado un bien preciado, siendo las variedades de uva *malvar blanca* y la *tinta garnacha* de la comarca, las que le confieren la riqueza de sabores a sus vinos tintos, rosados y blancos. La primera es una variedad casi exclusiva de la región madrileña y de la vecina comarca toledana de Méntrida, cuando se elabora con mimo afloran en sus vinos unos aromas primarios impensables hace unos años en los blancos. La segunda, bien elaborada, produce unos vinos rosados de bello color, afrutamiento, aroma intenso y personal, mientras que en los tintos da gran riqueza de sabores.



*Vendimia en los campos de Navalcarnero*

Actualmente los vinos de Navalcarnero son muy conocidos y apreciados sobre todo en Madrid. Debido a la composición de sus tierras, los vinos de esta región ligan muy bien con platos fuertes como las calderetas, las legumbres, los callos y la caza.

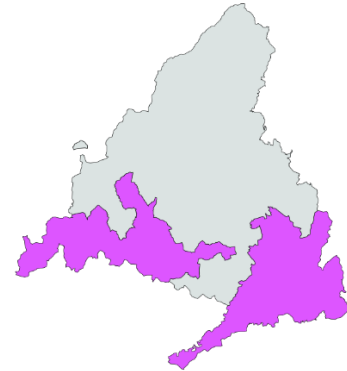
En una visita por Navalcarnero nos encontramos con una de las tres

bodegas adheridas a la Denominación de Origen de Vinos de Madrid: Bodegas Ricardo Benito. Se fundaron en 1940, tras varias generaciones dedicadas a la elaboración de vinos. Ricardo Benito fue el encargado de modernizarlas y, actualmente, sus hijos son quienes están al frente del negocio. Ellos se muestran orgullosos de sus



vinos, excelentes vinos como: Divo y Asido Tintos de Guarda. Tintos Jóvenes elegantes como el *Tapón de Oro* de maceración carbónica. Y rosados delicados como el *Castizo*. La variedad reina es la *tinto fino*, con la que elaboran el *Tapón de Oro* Crianza y el *Señorío de Medina Sidonia* Reserva y Gran Reserva.

Existen en Navacarnero otras bodegas como: Bodegas Valle del Sol y Bodegas Francisco Casas, que también están adheridas a la Denominación de Origen Vinos de Madrid. En todas estas bodegas se puede comprar vino. Pero, también hay en Navacarnero bodegas más modestas que comercializan vino del año como la bodega Muñoz Martín, en la calle de La Iglesia y otras como Bodega El Toril, aledaña a la Plaza de Segovia, Bodegas Andrés Díaz, Bodega Eusebio Olías y Bodega Felipe Benito.



Área de la denominación de origen  
Vinos de Madrid

### CUEVAS DEL SIGLO XVIII

En Navacarnero, hay todo un laberinto de galerías subterráneas, realizadas con el fin de que sirviesen de lugar donde almacenar los vinos, tan antiguas como la propia localidad, que los jornaleros excavaban a mano cuando no podían salir a realizar las tareas del campo los días de lluvia

Desde hace siglos forman parte de la arquitectura “oculta” en la villa de Navacarnero. Nada se conoce del origen histórico de esta costumbre constructiva asociada a la conservación de los alimentos y, en especial, del vino, producción agrícola tradicional en esta zona de la provincia de Madrid. En el Catastro de Ensenada, realizado en 1753, se inventariaron un total de 139 cuevas distribuidas en el casco urbano de la población. Es muy probable que una parte importante de ellas se conserve en la actualidad, a pesar de los habituales derrumbes que se han producido justo en 2011 se han rehabilitado las cuevas que existen debajo de la Plaza de Segovia para que todo visitante pueda acceder a ellas en un viaje al pasado tradicional castellano.

Existe una gran oferta de restaurantes con cuevas, pero las más famosas y conocidas en la Villa de Navacarnero son las del restaurante “Las Cuevas del Carnero” y el restaurante *Las Cuevas del Príncipe*.

---

#### BIBLIOGRAFÍA:

Área de Turismo de Navacarnero.  
Blog del vino de España.

#### IMÁGENES:

Commons Wikimedia





# ORRADOIRO DE GAITAS GIL




*Gaita en do. Fabricada en granadillo, con doble anillado en madera de boj y plata grabada. Vestido de damasco y flecos de lana.*

## *"Una afinación perfecta, una gaita única"*

Así definen los mejores artistas, profesionales y aficionados, las gaitas que nacen en el Obradoiro de Xosé Manuel Gil. Instrumentos tan bellos como precisos, de timbre dulce, potente sonido, afinación exacta y exquisita factura.

Consulta todas las posibilidades de configuración (tonalidad, madera, anillado, vestido, etc.) en nuestra página web [www.gaitasgil.com](http://www.gaitasgil.com) o llámanos sin compromiso al teléfono 606678695.

Síguenos en  Obradoiro de Gaitas Gil.



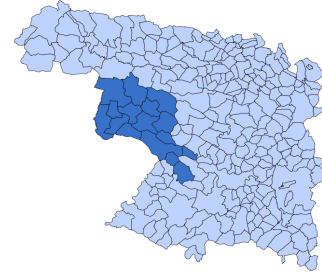
Rúa Canteiro José Cerviño, 27  
36860 PONTEAREAS  
(PONTEVEDRA)  
Telef. 606678695



# RONDA DE BODA EN ALISTE

por Fernando Molpeceres

Hace ya unos cuantos años conocí la comarca de Aliste un duro mes de diciembre con temperaturas de  $-14^{\circ}$  C, con ocasión de la celebración en Trabazos de una fase de la Liga Galega de Bandas de Gaitas, donde competía con mi banda. Ni que decir tiene que esas temperaturas deslucieron un tanto la competición gaitera ante la imposibilidad de afinar y hacer sonar adecuadamente los instrumentos. No obstante me quedó un gratísimo recuerdo de una zona que luego he visitado en varias ocasiones. Así que comenzaremos por describirla.



Aliste es una comarca Zamorana fronteriza con Portugal, *la raya*, que con sus 1182 km<sup>2</sup> ocupa una novena parte del total del territorio de la provincia. Está integrada por catorce términos municipales y es Alcañices su capital comarcal.

Son las tierras alistanas duras, de fríos inviernos, de sierras loberas, de una economía basada en la agricultura, la ganadería y algo de minería, alrededor de la cual se han desarrollado bellas tradiciones, algunas compartidas, con pequeños matices, con los vecinos portugueses y las comarcas colindantes.

La *esquila* y la *mela* (marcaje de los animales), dan comienzo a las diferentes labores estivales que tienen continuidad con las *geras* (tareas) agrícolas, alrededor de las cuales se realizan diferentes rituales y fiestas: la *ofrenda de primicias*, ofrenda religiosa a la patrona o patrón local de los primeros haces de mieses recolectados, ritual compartido con muchos otros rincones de España; la *raposa*, especie de competición por recolectar las últimas espigas de un campo al final del cual hay un pelele de paja que luego acompañará por la villa a los recolectores en alegre procesión; la *metedura* que además de ser el almacenamiento del grano en el granero, es también el



Lobo ibérico en la Sierra de la Culebra

momento en que la novia es invitada a visitar la casa de los padres del novio; etc. Y todas estas labores tienen sus propios cantares que las acompañan, dando ritmo a las tareas, alivio a su dureza y distracción al tedio.

Tal vez buena parte del párrafo anterior debía haberse redactado en pasado por-





que aunque cierto turismo rural, atraído por los avistamientos de lobos en la Sierra de la Culebra, dan algo de vida a sus villas y aldeas, especialmente en verano, lo cierto es el número de sus pobladores sufre un lento pero incesante descenso y con ello se van perdiendo muchas tradiciones.

Suele también ser el estío la época de los casamientos, parte básica de los ciclos vitales de los seres humanos, que tienen en todo el mundo sus propios rituales, tanto propiciatorios como festivos. En el caso de las bodas, los ritos y costumbres exceden del mundo tradicional y rural para extenderse al mundo urbanita y moderno en el que, aunque la mayor parte de las veces de modo bastante comercial y por tanto impersonal, las nupcias están sujetas a una serie de celebraciones y liturgias.

En el verano de 2017 mis amigos Raquel y Pedro, naturales de la zona de Aliste, aunque residentes en Madrid, decidieron contraer matrimonio en su tierra. La tarde previa a la boda nos reunimos en la plaza de Figueruela de Arriba, pueblo natal del novio, tanto naturales de la villa como invitados de allende.

Los grupos de música hicieron su aparición y empezaron a desgranar canciones y tonadas propias de la zona. Así sonaron temas bien conocidos como *El mandil de Carolina* o *Dónde vas, Adelaida*, que con pequeñas variantes en el título (*La saya de Carolina*, *A saia da Carolina*), en el nombre de su protagonista (*Dónde vas, Adelina*) o en sus letras, son compartidos con comarcas limítrofes como Sanabria o incluso con toda la zona norte de la Península Ibérica.

En Aliste las canciones se suelen acompañar de gaita de fole y tamboril, y es en ocasiones el propio gaitero el que canta los temas. Los gaiteros alistanos son duchos en el arte de cantar, e incluso bailar, mientras tocan la gaita con un estilo muy peculiar, muy adornado.

Fue durante esta celebración vespertina y, hasta bien entrada la noche, cuando un cantar de boda comenzó a repetirse sin solución de continuidad. Con un estribillo fijo, los versos iban cambiando y su variedad parecía no tener fin. Cada habitante de la villa aportaba su particular colección de versos. Se trataba del *El día de tu boda, Jesús* (también conocida como *El día de la boda, Jesús*), una canción clásica del repertorio tradicional de la comarca que acompaña a los novios durante las celebraciones.



Baile de la Medida en Aliste



Al día siguiente la boda se celebró por la tarde. Iba la novia muy guapa con vestido moderno de inspiración medieval, sin embargo el novio optó por un atuendo tradicional: blusón bordado por su madre y capa parda zamorana (que, según dicen los mayores, protege tanto del frío como del calor). Raquel y Pedro eligieron un entorno rural de encanto único: El Carrascal, perteneciente al municipio de Sejas de Aliste. A la sombra de las encinas se había dispuesto un ara adornada con exquisito gusto a base de flores y otros elementos naturales, tanto sobre el propio altar como colganderos en los árboles que lo enmarcaban. Unas antiguas damajuanas colocadas delante del altar y algunas pequeñas redomas de cristal que también pendían de los árboles, reflejaban en distintas direcciones los postreros rayos de sol. Los invitados disponíamos de balas de paja, distribuidas en círculo, para nuestro reposo. Todo, el entorno y la decoración, le daba a la ceremonia un aire ciertamente pagano.

Antes y después de las nupcias, así como durante la posterior cena, *El día de tu boda Jesús*, continuó acompañando a los contrayentes, pero ahora también coreado animosamente por los forasteros, que habíamos tenido oportunidad de sobra para aprender y entonar adecuadamente el estribillo.

Esta ronda alistana es una pieza bien conocida en estas tierras, no sólo en Aliste sino también, por ejemplo, en la vecina comarca de Sanabria. Cantada en tono menor, derivado con seguridad de algún modo antiguo, la canción resulta más melancólica que alegre, a pesar del afán festivo con que es entonada por los asistentes a las bodas. Los versos se suelen cantar en un tiempo bastante libre lo que hace que la transcripción a notación musical sea una tarea compleja que casi dependa de la versión escuchada. El coro entra rítmico y acelerando en tiempo de 6/4 (también se podría escribir en 2/4).

## El día de tu boda Jesús

1

Tradicional alistana

The musical notation is presented in three staves. The first staff, labeled 'Verso', is in G major and 5/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a sequence of notes and rests, ending with a double bar line. The second and third staves, labeled 'Estribillo', are in G major and 6/4 time. Each of these staves begins with a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The second ending in both staves includes a trill-like flourish. The notation uses a treble clef and a key signature of one sharp.



## Letra <sup>1</sup>

### Verso

Mira novio pa la mesa,  
allí veras una rosa.  
Que a la puerta de la iglesia  
te la dieron por esposa.

### Estrillo

*El día de tu boda, Jesús (bis)*  
*El día de tu boda, Jesús, ¡qué alegría!*  
*Porque va tu madre, Jesús (bis)*  
*Porque va tu madre a casa de la mía.*

### Verso

Dicen que casar, casar  
yo también me casaría  
si la vida de casado  
fuese como el primer día.

### Estrillo

*El día de tu boda, Jesús...*

### Verso

El día que yo me case  
quiera Dios que no aparezca  
ni el cura, ni el sacristán,  
ni las llaves de la iglesia.

### Estrillo

*El día de tu boda, Jesús ...*  
*.../...*

---

1 - Partitura y letra basadas en las publicadas por Buraco, Asociación Cultural <https://docs.google.com/document/d/1Jyuu07j4VsF2WNWuPLo3d6OPBD9SVRzpr0D-3x1JrAA/mobilebasic>. Consultado en abril de 2021.

#### MÁS INFORMACIÓN:

- Fonoteca Fundación Joaquín Díaz: <https://funjdiaz.net/fono1.php?id=323>. Consultado en marzo de 2021.
- La opinión de Zamora. <https://www.laopiniondezamora.es/comarcas/2012/04/23/dia-boda-jesus-1802999.html>. Consultado en marzo de 2021.
- Youtube. Versión del gaitero Alberto Jambrina con lugareños de Aliste. <https://www.youtube.com/watch?v=PCHr4rvIFHg>. Consultado en marzo de 2021.

#### IMÁGENES:

*Commons Wikimedia.*



# MOURA

Traje tradicional gallego, trajes de *peliqueiro* (Carnaval), fundas de instrumentos musicales, bolsos, mantones, mascarillas, joyería en plata, bisutería, etc. También clases y talleres de bisutería.

Envíos a toda España



"Mercedes es nuestra modista de referencia. Tejidos de la mejor calidad, confección impecable, total profesionalidad y trato amable."

Banda de Gaitas Lume de Biqueira



Ctra. Milagros, 51 A - 32700 - Maceda (Ourense) - telef. 696457228





# LAS SEGUIDILLAS EN MADRID.

Por Matías Fernández

Las Seguidillas.

Todos nosotros llevamos dentro de nuestros corazones más de una canción popular.



Aguadores en La Cibeles. Grabado en 1800



Seguidilla bolera. Grabado s. XVIII

Aunque soy de La Mancha  
no mancho a naide  
más de cuatro quisieran  
tener mi sangre

Estas manchegas, recogidas por D. Pedro Echevarría Bravo en 1946, fueron filmadas por el noticiario No-Do en 1956 con el título *seguidillas meloneras*.

## 1.- DIFERENCIACIÓN SEGUIDILLA - SEGUIDILLAS

### SEGUIDILLA

Forma Literaria.

Cuatro Versos breves.

Heptasílabos los impares

Pentasílabos los pares.

Rimando los pares normalmente en asonancia.

### SEGUIDILLAS

Canto, Melodía y Danza.

Piezas instrumentales, cantadas y bailadas, más antiguas y genuina de España.

Es una pieza creada en el mundo rural español.

Transmitidas de generación a generación, a través de la tradición oral.

En *El Cancionero de Palacio*, época de los Reyes Católicos, se encuentran las primeras referencias escritas de seguidillas instrumentalizadas.



## 2.- CARACTERISTICAS DE LAS SEGUIDILLAS

Movimiento animado.

En tiempo movido o *allegretto*.

Compases 3x4 o 3x8.

Tonos mayores re y la.

Acompañamiento:

Castañuelas.

Guitarras.

Bandurrias.

Laúd.

Almirez.

Botella de anís con llave.

También se tocan con Dulzaina. Violín. Flautas. Tamboril.

El contenido de sus letras suele ser de tema amoroso, pícaro o jocoso.

## 3.- ORIGENES

Sus Orígenes se remontan al siglo XV.

El origen de las Seguidillas es una tarea imposible. Al tratarse de una pieza creada en el ámbito rural.

Se hizo muy popular en época de Cervantes

A partir del Siglo XVI es cuando, se convierten en *baile principal*.



## 4.- HISTORIA



La danse improvisée. Seguidilla manchega.  
Grabado de Gustavo Doré.

### EL SIGLO XVI

El baile de las *seguidillas* llega a las ciudades y villas en el siglo XVI, siendo a partir de este siglo cuando aparecen las primeras definiciones tanto de la *seguidilla* como de las *seguidillas*. La primera definición aparece en el *Cisne de Apolo* de Luis Alfonso de Carvallo (1602).

Mateo Alemán aseguraba en su novela Guzmán de Alfarache que “las *seguidillas* arrinconaron la *zarabanda*”.

### LA ZARABANDA

Eran canciones de tono pícaro. Los moralistas de la época la consideraban un baile obscuro y despreciable.

Cervantes en *La Gitanilla* (1613) nos daba cuenta: “salió Preciosa rica de villancicos,



de coplas seguidillas y zarabandas, que los cantaba con especial donaire”.

Hasta hace poco los gitanos granadinos del Sacromonte las hacían para regocijar sus fiestas.

Dice una copla:

Tu vas pregonando tu orgullo  
 Porque yo no te atiné:  
 Pues otro día me pondré  
 Un farol en el capullo  
 Y en los huevos un quinqué.

### CERVANTES

Nos deja reflejado en *el Quijote*, un mancebrito la edad llegaría a diez y ocho o diez y nueve años, iba cantando seguidillas para entretener el trabajo del camino; cuando llegaron a él, acababa de cantar una, que el primo tomó de memoria, que dicen que decía:

A la guerra me lleva  
 mi necesidad.  
 Si tuviera dineros,  
 no fuera, en verdad.

*El Quijote*, II parte, Cáp. XXIV

Dijo del carácter de las seguidillas:

Era el brincar de las almas.  
 El retozar de la risa.  
 El desasosiego de los cuerpos.  
 Finalmente, el azogue de todos los sentidos.

### QUEVEDO

Dice de ellas “que arrinconaron a las rancias danzas de reverencias que se acompañaban con arpa y rabel”.

### *Novelas ejemplares de*

gentes están sujetos, los Gitanos, pudieron deslustrar su rostro, ni curtir las manos: y lo que es más, que la crianza tosca en que se criaba, no descubría en ella, sino ser nacida de mayores prendas que de Gitana, porque era en extremo cortés, y bien razonada. Y con todo esto era algo defembuelta: pero no de modo que descubriese algún género de deshonestidad: antes con ser aguda, eran honesta, que en su presencia no osaba alguna Gitana vieja, ni moza cantar cantares lascivos, ni decir palabras no buenas, y finalmente la abuela conoció el tesoro que en la nieta tenía: y así determinó el aguila vieja sacar a bolar su aguilucho, y enseñarle a vivir por sus vias. Salió Preciosa rica de villancicos, de coplas, seguidillas, y zarabandas, y de otros versos, especialmente de romances, que los cantaba con especial donaire. Porque su taimada abuela echó de ver, que tales juguetes, y gracias en los pocos años, y en la mucha hermosura de su nieta, auiá de ser felicísimos, atractivos, e incentivos, para acrecentar su caudal, y así se lo procuró, y buscó por todas las vías que pudo, y no faltó poeta que se lo diese: que también ay poetas que se acomodan con Gitanos, y les venden sus obras, como los ay para ciegos, que les fingien milagros, y van a la parte de la ganancia, de todo ay en el mundo) y esto de la hambre tal vez haze arrojar los ingenios a cosas que no están en el Mapa. Crióse Preciosa en diuersas partes de Castilla, y a los quinze años de su edad su abuela putativa la bolvió a la Corte, y a su antiguo rancho, que es adonde ordinariamente le tienen los Gitanos en los campos de santa Barbara, pensando en la Corte vender su mercadería, donde todo se compra, y todo se vende. Y la primera entrada que hizo Preciosa en Madrid, fue vn día de santa Ana Patrona, y abogada de la villa, con vna danza, en que yuan ocho Gitanas, quatro ancianas, y quatro muchachas;

Recorte de una edición antigua de *chas*;  
*La Gitanilla*, de Miguel de Cervantes.



## 5.- SIGLOS XVII, XVIII Y MITAD DEL XIX. MADRID VILLA Y CORTE

Los testimonios mejores y más elocuentes de ello con que contamos se refieren a Madrid, siglos XVII y XVIII.

D. Francisco Santos:

“Un muchacho cantando seguidillas al ruido que hacía tocando en un jarro con los cuartos que llevaba.”

“... media docena de mozos que con una guitarra iban tocando seguidillas...”

Decía D. Francisco Santos al respecto de las castañuelas:

“... tienen los bailadores puestos unas castañetas las que parecen hechas de cuatro artesones. Y tíranse unas puñadas de ruido, que se hacen pedazos las sienes. Y cómo se van cansando los que bailan, van ocupando su lugar otros...”

La pasión y gusto por las seguidillas alcanzó el siglo XVIII, extendiéndose a las clases más altas y cultas, que pronto las incluyeron en sus saraos y fiestas palaciegas, refinándose cada vez más y mejor, tanto sus melodías, como los instrumentos y por supuesto los pasos y coreografías. Hasta tal punto que en dicho siglo aparecen las primeras o colecciones escritas por maestros de danza, describiendo las formas de realizar este baile, siendo la primera de ellas la que escribió D. Juan Antonio de Iza Zamacola (conocido popularmente como D. Preciso).

El mismo D. Preciso, nos indica que allá por el año 1740 el maestro de baile cortesano D. Pedro de la Rosa “reduxo las Seguidilla y el Fandango, a principios y reglas sólidas...”.

De la Región de la Mancha las Seguidillas se van a extender al resto de España.

### SEGUIDILLAS EN LA REGIÓN DE MADRID:

Seguidillas boleras o populares de Madrid.  
Seguidillas de Navalcarnero.  
Seguidillas de Villamantilla.  
Seguidillas de Brunete.  
Seguidillas de Chinchón.  
Y otras.....





## 6.- INTERPRETACIÓN GENERAL DE LAS SEGUIDILLAS

### LA INTRODUCCIÓN. - PRIMERA PARTE

Esta parte es enteramente instrumental.  
Sirve de preludeo a los danzadores y danzadoras.  
Esperan con una pose elegante, el comienzo del baile.

### LA SALIDA. - SEGUNDA PARTE

Entran las voces solistas de los danzadores.  
Adoptando y manteniendo los bailadores una pose elegante y bizarra.  
Desarrollándose en tres compases más o menos completos.

### LA VUELTA. - TERCERA PARTE

Sirve a modo de salida para comenzar los diferentes pasos y coreografías.  
Solo que en este caso es enteramente instrumental o melódica.  
Ocupando otros tres compases.

### LA COPLA. - CUARTA PARTE

Enteramente cantada, cuando empieza el baile propiamente dicho.  
Ejecutando los diferentes pasos y movimientos coreográficos.  
Sumando un total de doce compases entre las dos partes.  
Tras la tercera ejecución de la copla, un acorde de tónica pone el punto y final a la seguidilla.  
Con el característico *bien parao* o pose bizarra y elegante, con la que han de rematar. Para volver a empezar y repetirlo todo otras tres veces más. Haciendo un total de cuatro veces.

## VARIEDAD DE SEGUIDILLAS BAILABLES

Se encuentran las llamadas *seguidillas boleras*.  
Formaban parte de los intermedios de las representaciones teatrales de la llamada *tonadilla escénica* (siglos XVIII y XIX).  
El término *bolero* surge hacia el final del siglo XVIII y no alude a una forma coreográfica concreta. Sino a un conjunto de rasgos como:  
La vestimenta.  
Formas de hablar.  
Formas de moverse.  
Una peculiar forma de bailar asociada al 'casticismo'.  
Escuelas de baile académico, de carácter más señorial y reposado.  
Defiende Don Preciso la originalidad de los bailes españoles frente al intrusismo de los franceses o italianos.



## COPLA DE SEGUIDILLAS

A la luna de enero  
y al sol de agosto,  
tengo comparadito  
niña, tu rostro.

Con los ojos del alma  
te estoy mirando  
y con los de la cara  
disimulando

*Estribillo*  
Que este es el modo  
de que nuestro cariño  
se oculte a todos.

Por san Juan hizo un año  
por San Pedro dos  
que te entregue las llaves  
de mi corazón.

## 7.- VESTUARIO DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX

El *traje goyesco* es el nombre que recibe la indumentaria popular usada en la capital de España desde la segunda mitad del s. XVIII hasta mediados del s. XIX.

Un estilo que fue adoptado por las clases altas siguiendo en parte las consignas de sobriedad y populismo exportadas a toda Europa por la Revolución Francesa.

Así, el *traje goyesco* es el resultado de la fusión de prendas de vestir tradicionales, con modas extranjeras traídas por la nobleza y las casas reales.



*Mujeres conversando.* Francisco de Goya.



Inconfundible y personalísimo, como muestra la obra de Goya, exhibe los siguientes elementos, según sea traje masculino o femenino.

## MUJER GOYESCA O MAJA

Viste un corpiño confeccionado en tejidos ricos (casi siempre terciopelos), ajustado y muy escotado.

Se toca con un pañuelo, pañoleta, chal o mantón.

Lleva también camisa de mangas con farol en los hombros y luego ajustadas.

Se completa el traje:

Con bordados, y la falda de vuelo desde la cintura.

Ocasionalmente, mandil.

Complementos habituales son la toquilla y la peineta.

La *mujer goyesca* suele recogerse los cabellos con una redecilla o lucir caprichosos peinados.

También puede incorporar adornos de cintas (del tipo *caramba*).



*Doña Isabel de Porcel.*  
Francisco de Goya.



*Pedro Romero.*  
Francisco de Goya.

## HOMBRE GOYESCO O MAJO

Viste esencialmente camisa blanca.

Fajín.

Chaquetilla corta abotonada y adornada con bordados (o chaleco.)

Pañuelo al cuello haciendo juego con el fajín.

Pantalón ajustado que llega hasta debajo de las rodillas, mostrando las calzas o medias blancas.

También usa redecilla bordada negra a la cabeza, rematada por una borla o *madroño* en su extremo. Aunque también se puede tocar con diferentes tipos de tricornio.

Se complementa con la capa española y la manta.



## 8.- DECADENCIA DE LAS SEGUIDILLAS EN LA REGIÓN DE MADRID

La vida de las seguidillas en las ciudades y sobre todo en Madrid empieza a decaer a mitad del siglo XIX. El progreso del *modernismo* de signo extranjero, empezó a darse en los bailes públicos: al vals, la polca, al galop, al chotis y a la mazurca.

En 1850 el escritor Antonio Flores hubo de llorar el suceso y decir: “La seguidilla, el fandango, la jota y el bolero andan desde entonces perdidos sin hallar un rincón en donde guarecerse, la castañuela está triste, el pandero roto, y la guitarra y la bandurria se habrían ahorcado si les quedase una cuerda con que hacerlo”.

## 9.- SEGUIDILLAS DE NAVALCARNERO (MADRID)

En Navalcarnero se bailaban desde tiempos antiguos los bailes típicos castellanos *seguidillas, jotas y fandangos*, principalmente. Con el paso de los años fueron olvidándose, imprimiéndose desde 1942 un fuerte impulso para resucitarlos y poder transmitir posteriormente esta bonita herencia. Siendo Alcalde D. Emeterio Alba, se comenzaron a recordar con verdadero interés las canciones y bailes típicos, se visitaron a las personas mayores para recuperar esta tradición. Siendo D. Fidel Borrajo el encargado de recuperar la música y D<sup>a</sup>. Paquita Navarro de rescatar y enseñar el baile a las nuevas generaciones.

Todo el pueblo colaboró con entusiasmo y proporcionó los trajes, ropas, joyas, etc., que se conservaban desde tiempos muy antiguos y que tenían un gran valor. Se presentó una boda (puede que en recuerdo a la del rey Felipe IV y Mariana de Austria) con el correspondiente acompañamiento y grupo de baile.

### SEGUIDILLAS DE NAVALCARNERO

Navalcarnero, Navalcarnero,  
Navalcarnero, primero que te olvide  
Navalcarnero, primero que te olvide  
Navalcarnero.

Navalcarnero, se ha de secar la fuente  
del caño viejo, se ha de secar la fuente  
del caño viejo.

Ole salero, salerito del alma,  
ole salero, salerito del alma  
cuánto te quiero.





Calle dichosa, calle dichosa,  
calle dichosa, calle Real de San Cosme,  
calle dichosa, que el ocho de septiembre  
pasa una rosa.

Pasa una rosa, la Concepción y el Niño  
en su carroza, la Concepción y el Niño  
en su carroza.

Cuando tu entras la iglesia se ilumina,  
cuando tu entras y la velas se encienden,  
cuando tu entras.

Y al despedirte, los Santos más cercanos  
se quedan tristes, los Santos más cercanos  
se quedan tristes.

Al estribillo, al estribillo,  
al estribillo, recados a Pascuala,  
besos al niño, recados a Pascuala,  
besos al niño.



#### IMÁGENES:

- Commons wiki.
- Foto del autor.

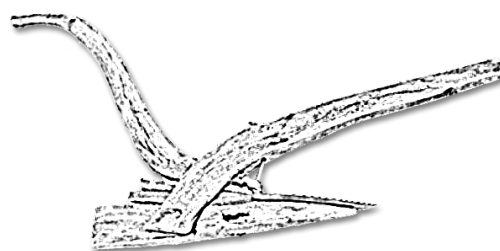


## PALABRAS OLVIDADAS: LOS APEROS

por Fernando Molpeceres

Imágenes: Pablo de la Sierra

Nos explican los lingüistas que los idiomas son un elemento vivo, en permanente cambio; y también nos aclaran que somos los hablantes, y no los diccionarios o las academias (que se limitan a constatar y registrar las novedades una vez consolidadas en el habla común), los que hacemos que los idiomas muten y se adapten a las nuevas formas de hablar con las que las sociedades se expresan en cada momento. Así, emergen nuevas palabras, a veces como creación propia y otras como adaptación de términos extranjeros, motivado por la aparición de cosas, usos o costumbres nuevos; como también aparecen por simples errores gramaticales, perpetrados habitualmente en sus inicios en los medios de comunicación, por teóricos profesionales del lenguaje, o también en la redes sociales que, con su capacidad de difusión, se instalan y mantienen entre los hablantes. Y del mismo modo que nuevas palabras enriquecen nuestra lengua (en ocasiones no tanto, pues muchas veces se prefiere un extranjerismo a una palabra ya existente en el idioma que define con propiedad el término), otras, al haber desaparecido las tareas a las que denominaban, languidecen en el recuerdo de la gente mayor, desapareciendo de los diccionarios y conservándose como curiosidades en inventarios y archivos especializados.



Arado

Por todo ello trataremos de incluir, desde este número de lanzamiento de la revista *El badil olvidado* y en los futuros que ojalá lleguen, un pequeño artículo que acuda al rescate de esas palabras olvidadas y, de paso, traiga a la memoria de los viejos y ponga en conocimiento de los jóvenes, los usos y costumbres a los que esas palabras daban nombre.

En este artículo nos centraremos en definiciones en castellano y en los instrumentos de la labranza, los *aperos*. El inventario podría ser extensísimo por las variantes locales existentes, la mayor parte de ellas no recogidas en el Diccionario de la Lengua Española, así pues lo limitaremos a una cantidad razonable de palabras genéricas, con un fin didáctico y también para estimular al lector a indagar en los términos utilizados en sus propias comarcas de residencia o nacimiento.

A cada palabra se le añadirá, además de la descripción, términos equivalentes que



pueden ser directamente sinónimos o describir instrumentos muy similares con ligeros cambios tamaño, forma o uso.

Durante la descripción preferiremos la conjugación en presente a pesar de la falta de uso actual del apero descrito.

**aguijada** - Vara agujada. Vara compuesta de un mango largo de madera rematado por una pieza metálica cuya función depende de su diseño: en forma de agujijón para azucar al ganado o en forma de paleta para limpiar la tierra que se pega al arado. También *gavilán, rejada*.

**angarillas** - Estructura compuesta de dos palos de madera unidos por una tablazón, usada para transportar carga. También *parihuelas*.

**aparvadera** - También *allegadera, allegador, emparvador, rastros*. Tablón de cumplido tamaño que, uncido a las bestias, se usa para amontonar la mies trillada (*parva, parvo o parvazo*).

**apero** - Utensilio para la labranza.

**arcaduz** - Vasija para sacar agua de pozos o ríos. También cada una de las que, montadas en una noria, se usan para ese fin. También *cangilón*.

**artesa** - Cajón alargado de madera que se va estrechando hacia el fondo. Se usa como recipiente de agua, para amasar pan, o con cualquier otro fin.

**ástil** - Mango de madera de azadas, picos, hachas y otros útiles semejantes.

**azada** - Herramienta de labranza consistente en una pieza cuadrangular de hierro con ojal u anillo en uno de sus lados por el que se introduce un mango. Es un apero fundamental utilizado para cavar, escarbar, roturar, etc. También *almocafre, azadón, azadilla, azuela, escabuche, escardadera, legón, sacho, saja, sajo*, etc.

**balea** - También *baleo*. Escoba de gran tamaño con la que se barren las eras. Existen otros muchos términos para definir el mismo utensilio como *escobajo, escobón*, etc.

**bielda** - Horca con las púas en forma de rejilla. También *bieldo, gario, gavia*.

**cedazo** - Colador de gran tamaño. Instrumento compuesto de un bastidor circular de madera en el que se tensa una malla metálica o de tela. Se utiliza para filtrar y separar las partes más finas de las gruesas, por ejemplo de la harina. También *criba, harnero, cernedor*.



Azada



**colodra** - Estuche con agua que el segador lleva atado a la cintura y en el que guarda la piedra de afilar hoces y guadañas.

**costal** - Saco grande de tela por lo general basta en el que se guardan y transportan granos y semillas. También *talego*, *talega*, etc.

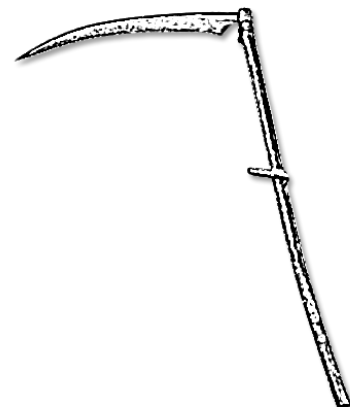
**dedil** - Dedal. Funda de cuero individual o múltiple que protege uno o varios dedos en las tareas de siega o espigado.

**escarificador** - Instrumento consistente en unas cuchillas montadas sobre un bastidor, habitualmente con ruedas en los laterales, utilizado para cortar tierra y raíces. Puede tener mango para ser usado manualmente o disponer de sistema de arrastre para bestias o maquinaria.

**espadadera** - También *espadilla*. Especie de paleta de madera con la que se machacan los tallos de lino para obtener el tamo, que es la fibra interior que se hila.

**grada** - Especie de parrilla cuadrada con púas que, después de arar y antes de sembrar, se arrastra por los campos para desmenuzar y allanar la tierra. También *rastro*.

**guadaña**—Herramienta para segar compuesta por una hoja larga y curva, rematada en punta por un lado y por un anillo en el otro, en el que se inserta un mango largo que forma ángulo recto con el plano de la hoja. Se usa a dos manos. En función de pequeñas variantes de tamaño o anchura de la hoja también recibe la denominación de *dalla*, *dalle*, etc.



Guadaña

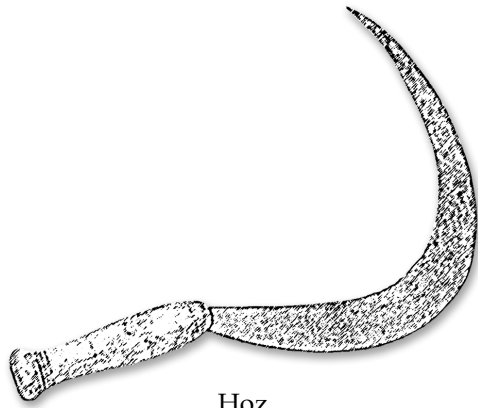
**hacha** - Útil de hierro para corte, compuesto de una hoja curva afilada y un ojo para insertarlo en un mango. Al lado contrario puede tener un peto (otra hoja idéntica, un pincho, una maza, una mocheta, etc.). También *destral*, *gubia*, *hacho*, *hachón*, *hachuela*, *machado*, *macheta*, etc.

**horca**—Herramienta con forma de gran tenedor hecha de un único palo rematado en dos o más púas, o con dientes metálicos engarzados a un ástil. Se usa para juntar, remover, amontonar o aventar las mieses. También *forca*, *forqueta*, *horcada*, *horcaja*, *horcón*, etc.



Horca





Hoz

**hoz** - Hoja afilada de hierro, en forma de media luna, en ocasiones con dientes, que se asienta en un mango de madera. Se utiliza a una mano para segar mieses o hierbas. También *hocillo, hocín, hocino, jarillo, rozadera, rozón*, etc.

**lenzuelo** - Tela, lienzo, para recoger la paja después de la trilla.

**majadero** - Vara para majar (golpear las mieses o las legumbres para separar los

granos de la paja o de las vainas, como alternativa al uso del trillo). En algunos lugares está compuesto de dos piezas, unidas entre sí por una cadena corta o correa, usándose una de asidero y la otra para golpear. También *mayal, manal, mangual*, etc.

**mazo** - Útil para golpear de hierro o madera compuesto por una cabeza maciza rectangular, con un ojo donde se inserta el mango. También *marra, marro, martillo, maza, porra*, etc.

**mollejón** - Piedra de afilar.

**pala** - Utensilio compuesto de una tabla de madera o plancha de hierro, de forma rectangular o redondeada, unida a un mango de diferente tamaño dependiendo de su uso: recoger, amontonar, remover, etc.. También *laya, paleta, paletón, badil, badila*, etc.

**pedernal** - Tipo de cuarzo que en forma de lascas afiladas se inserta en ristras paralelas en el sentido de la marcha, en las acanaladuras o entre los listones de la base los trillos. También *grija, pitón*, etc.

**rastro** - Herramienta a modo de azada que en vez de pala tiene dientes y se utiliza para recoger hierbas, piedras, etc. También *rastra, rastrilla, rastrillo*, etc.

Utensilio similar a la *grada*.

**rejo** - Cada una de las puntas de hierro de la reja los arados. También *raga*.

**sembradora** - Alforja que se lleva al hombro con semillas para sembrar a voleo. También *sembrador*.

**trillo** - Utensilio de buen tamaño, normalmente arrastrado por bestias, usado para trillar (cortar la mies y separar el grano de la paja). Se compone de uno o varios tablones con lascas de pedernal o cuchillas de acero en la cara inferior para cortar la mies. Su parte delantera está ligeramente levantada para que la mies se cuele por debajo. También *tabla, trilladera*, etc.



**vertedera**—Parte del cuerpo del arado que levanta y voltea la tierra levantada por la cuchilla y la reja.

**zapapico** - Útil de hierro que por un lado termina en punta y por otro en forma de azadón o de hacha y que, mediante un anillo central se inserta en un mango. También *pico*, *picayo*, *espiocha*, etc.

---

PARA SABER MÁS:

- *Diccionario de la lengua española*, versión on-line en la página web de la RAE: <https://www.rae.es/> . Consultado en abril de 2021.
- *Diccionario del castellano tradicional*, César Hernández Alonso (Coordinador) (Ámbito Ediciones, S.A. 2001).
- *Diccionario de palabras olvidadas o de uso poco frecuente*, Elvira Muñoz (Editorial Paraninfo, S.A. 1993).
- *El dardo en la palabra*, Fernando Lázaro Carreter (Galaxia Gutemberg, Círculo de Lectores. 1997).





Edita: Asociación Albedo

